



# Wilfa TRADITION

Double waffle iron

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Betjeningsvejledning

Käyttöohje

Operating Instructions

WDWA-516W, WSWA-516W



LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN  
PRODUKTEN ANVÄNDS

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING


Les denne bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk, og ta vare på den til senere bruk.

|  |   |
|--|---|
| <i>VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER</i> ..... | 5 |
| Før første gangs bruk .....                  | 7 |
| Hvordan lager du vafler .....                | 7 |
| Nyttige tips .....                           | 7 |
| Rengjøring.....                              | 8 |
| Oppskrifter.....                             | 8 |
| Teknisk spesifikasjon .....                  | 9 |

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Ved bruk av elektriske apparater må de grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges, inkludert:

- Les alle veiledninger.
- Ikke berør varme overflater. Benytt håndtak og termostat knapp.
- For å hindre elektrisk støt skal du ikke senke apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller andre væsker.
- Nøye oppsyn er nødvendig når et apparat brukes av eller i nærheten av barn.
- Koble fra kontakten når apparatet ikke er i bruk, eller når du rengjør apparatet.
- Ikke bruk noe slags apparat som har skadet ledning eller støpsel eller er skadet på noen som helst måte.
- Apparatet skal kun brukes innendørs.
- Ikke la ledningen henge over en bordkant eller berøre varme overflater.
- Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av en komfyr, elektrisk brenner eller annen varm ovn.
- For å koble fra apparatet skal du ta ut støpselet fra stikkkontakten, ikke trekk i ledningen.
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn det er beregnet til.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Dette apparatet er bare beregnet til husholdningsbruk.
- Sett støpselet inn i en jordet elektrisk kontakt. Påse at spenningen som skal brukes, er i overensstemmelse med den angitte spenningen for apparatet.
- Overflaten kan være varm. 
- Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet er ikke beregnet til å bli betjent av en ekstern timer eller separat fjernkontroll.

Det følger med en kort strømledning for å redusere farene som kan oppstå ved at man vikler seg inn i eller snubler over en lang ledning. En skjøteledning må brukes med forsiktighet, og den merkede kapasiteten må være minst like stor som kapasiteten på dette apparatet. Skjøteledningen må plasseres slik at den ikke henger over kanter eller bordflater der den kan bli dradd i av barn eller snublet over. Kapasiteten på dette apparatet er angitt på bunnplaten på enheten.

## FØR FØRSTE GANGS BRUK

Før du bruker apparatet for første gang, må stekeplatene rengjøres med en fuktig klut. Vi anbefaler at du tar litt fett på stekeplatene når du bruker apparatet for første gang. Dette er ikke nødvendig å gjøre senere. De første to vafleene bør ikke spises. Vi anbefaler ikke bruk av formfett i vaffeljernet.

## HVORDAN DU LAGER VAFLE

1. Lukk vaffeljernet, og klargjør vaffelrøren mens vaffeljernet varmes opp.
2. Indikatorlyset rundt termostatknapen lyser rødt. Når det grønne indikatorlyset lyser (etter omtrent 4 minutter), er vaffeljernet klart til steking.
3. Åpne vaffeljernet og hell vaffelrøren i midten av hver av de nederste stekeplatene. Lukk apparatet forsiktig. Ikke tving det sammen. Det kan hende det kommer ut damp mellom stekeplatene.
4. Når det grønne indikatorlyset slutter å lyse, tennes et rødt lys. Etter noen minutter tennes det grønne lyset igjen, og vafleene er ferdig.
5. Dersom man synes vafleene er for lyse eller for mørke, justeres termostaten.

### Merk

- Vær forsiktig slik at fingrene ikke kommer i kontakt med stekeplatene.
- Under steking vil det røde lyset tennes og slukkes, termostaten vil holde vaffeljernet på den riktige temperaturen.
- Vaffelen stekes i ca. 3 minutter eller lenger, tilpasset din personlige smak. Når steking er ferdig, skal du åpne vaffeljernet og ta bort vaffelen med en spatel av plast eller tre. Bruk aldri metallkniv da den kan skade slipp belegget.
- Apparatet må holdes lukket imellom stekeprosessene.
- Etter bruk skal du ta ut støpselet fra stikkontakten.

## NYTTIGE TIPS

- Forvarm alltid vaffeljernet før du steker. Sett først inn støpselet og gjør klar røren mens vaffeljernet varmes opp.
- Dersom du vil ha en vaffel med lys farge, skal du skyve termostaten ned (mot venstre). Eller om du foretrekker mørkere farge på vafleene, skal du skyve termostaten opp (mot høyre).
- Dersom dekselet vanskelig lar seg åpne, skal du la vaffelen steke litt lenger og

så prøve å løfte dekselet på nytt.

- Dersom vaffelen klistrer seg til den øverste stekeflaten, skal du fjerne den ved å bruke en spatel av plast eller tre.
- La vaffelen kjøles litt ned på en rist før du spiser den for å unngå forbrenning.
- Pynt stekte vafles med forskjellige frukter eller is krem for å skape dine egne spesialiteter.

## RENGJØRING

- Trekk alltid ut støpselet før eventuell rengjøring, og la apparatet kjøle seg ned.
- Ikke senk apparatet i vann, og hold det ikke under rennende vann.
- Tørk av jernets overflate med en lett fuktet klut.
- Rengjør stekeplatene etter at de har kjølt seg ned med tørkepapir eller annen egnet klut.
- Bruk aldri skarpe eller spisse gjenstander eller noen skurepulver til rengjøringsformål.

## OPPSKRIFT

### Vaniljevafles

150 g smør eller margarin

200 g sukker

4 egg

Vaniljesukker

1/2 ts salt

250 g hvetemel

1 str. ts bakepulver

1-2 ss fløte

Fremgangsmåte: Bland smør, sukker, egg, salt, vaniljesukker, mel, bakepulver og fløte. Rør godt sammen. Bland i melk til passe tykk røre.



## GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra den dagen produktet blir kjøpt. Garantien dekker produksjonsfeil eller feil som oppstår under garantitiden. Fremvisning av kjøpsbevis er bevis på garantien. Ved reklamasjon ta kontakt med butikken der varen er kjøpt.

Denne garantien gjelder bare for produkter som er kjøpt og brukt i privat husholdning. Garantien bortfaller ved kommersielt bruk. Garantien bortfaller ved misbruk, uaktsomhet, unnlattelse av å følge Wilfas instruksjoner og ved modifisering eller uautorisert reparasjon av produktet. Garantien gjelder heller ikke ved normal bruksslitasje, feilaktig bruk, mangel på vedlikehold, ved bruk av feil elektrisk spenning eller følgende:

Overbelastning av produktet

Slippbelegg

Disse instruksjoner er også tilgjengelige på vår hjemmeside [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)

Teknisk spesifikasjon:

WSWA-516W 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516W 220-240V~50/60Hz 1200W



I henhold til direktivet om elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) skal denne typen avfall samles inn og behandles for seg. Hvis du en dag trenger å kassere apparatet, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall. Lever apparatet til et innsamlingspunkt.



AS WILFA  
Nydalsveien 24  
0484 Oslo  
Norge

[wilfa.no](http://wilfa.no)

Läs igenom den här bruksanvisningen före användning och spara den för framtida referens.


|  |   |
|--|---|
| <i>VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION</i> ..... | 5 |
| Innan första användning .....            | 7 |
| Så här gör du våfflor .....              | 7 |
| Goda råd .....                           | 7 |
| Rengöring.....                           | 8 |
| Recept på våfflor:.....                  | 8 |
| Teknisk info .....                       | 9 |

## VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Vid användning av elektriska apparater ska vissa grundläggande säkerhetsinstruktioner följas, bland annat:

- Läs noga alla instruktioner.
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtag och termostadvred.
- Apparaten, el-kabel eller stickkontakt får inte sänkas ner i vatten eller annan vätska, det kan leda till el-stötar.
- Håll noga uppsikt över apparaten när den används, speciellt om det finns barn i närheten.
- När apparaten inte används eller vid rengöring ska stickkontakten tas ut från vägguttaget.
- Apparaten får inte användas om apparat, el-kabel eller stickkontakt är skadade.
- Produkten får endast användas inomhus.
- Låt aldrig kabeln hänga ner över bordskanten eller komma i kontakt med varma ytor.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av spis, el-plattor eller andra varma ytor.
- Dra i stickkontakten när apparaten ska kopplas bort från vägguttaget, dra aldrig i själva kabeln.
- Apparaten får inte användas till annat än vad den är avsedd för.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 års

ålder samt personer med reducerad fysisk funktion, känsel eller mental förmåga eller som är oerfarna och har brist på kunskap kan använda produkten under förutsättning att de är under uppsikt eller fått tillräckliga instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de faror som kan uppstå under användandet av produkten. Barn ska inte leka med produkten.

- Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas.
- Håll apparaten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.
- Denna apparat är endast avsedd för hemmabruk.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag. Se till att vägguttagets effekt överensstämmer med den spänning som anges på apparatens märkplåt.
- Yttan kan være varm. 
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara.
- Apparaten är inte avsedd att drivas med hjälp av extern timer eller separat fjärrkontrollssystem.

För att minska risken att man trasslar in sig i eller snubblar över el-kabeln är denna apparat utrustad med en kort el-kabel. Var försiktig om du använder förlängningskabel, kontrollera att förlängningskabeln uppfyller den kapacitet som anges på apparatens märkplåt. Förlängningskabeln får inte placeras så att den hänger ner över bänkskiva eller bordskant så att barn kan komma åt den eller snubbla över den. Apparatens kapacitet/effektkrav anges på märkplåten som finns på apparatens undersida.

## INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

Innan du använder apparaten för första gången ska tillagningsytorna rengöras med en lätt fuktad trasa. Vi rekommenderar att man använder lite fett på tillagningsytorna första gången apparaten används. Detta är inte nödvändigt vid senare tillfälle. Man bör inte äta de två första våfflorna. Vi rekommenderar inte att man använder formfett i våffeljärn.

## SÅ HÄR GÖR DU VÅFFLOR

1. Stäng våffeljärnet och gör klart våffelmeten medan våffeljärnet blir varmt.
2. Indikatorn runt termostatknappen lyser rött. När indikatorn lyser grönt (tar ungefär 4 minuter) är våffeljärnet varmt nog att använda.
3. Öppna våffeljärnet och häll lite smet i mitten på var och en av de nedre tillagningsytorna. Stäng locket försiktigt. Tvinga inte ihop det. Det kan hända att det tränger ut ånga mellan tillagningsytorna.
4. När den gröna indikatorn slocknar tänds en röd lampa. Efter några minuter tänds den gröna indikatorn igen och då är våfflorna färdiga.
5. Om man tycker att våfflorna är för ljusa eller för mörka kan man justera detta med termostatvredet.

### OBS!

- Var försiktig! Rör inte vid tillagningsytorna med fingrarna.
- Under tillagning kommer den röda indikatorn att tändas och släckas, termostaten håller våffeljärnet i rätt temperatur.
- Våfflorna tillagas i ungefär 3 minuter, kanske mer baserat på din egen smak. När tillagningen är klar ska man öppna våffeljärnet och ta bort våfflorna med ett redskap i plast eller trä. Använd aldrig metallredskap eftersom dessa kan skada våffeljärnets beläggning.
- Apparaten ska hållas stängd mellan tillagningar.
- Efter användning ska stickkontakten dras ut från vägguttaget.

## GODA RÅD

- Förvärm alltid våffeljärnet innan tillagning. Sätt först stickkontakten i vägguttaget, gör sedan klar smeten medan våffeljärnet blir varmt.
- Om man vill ha ljusa våfflor ska termostatvredet ställas ner, för då vredet åt vänster. Föredrar man mörkare färg på våfflorna ställer man upp termostatvredet.
- Om det är svårt att öppna spärren låter man våfflorna tillagas lite längre, sedan försöker man öppna spärren igen.

- Om våfflorna klistrar fast i den övre tillagningsytan tar man bort detta genom att använda ett redskap av trä eller plast.
- Låt våfflorna svalna på ett galler innan de serveras, så undviker man att bränna sig.
- Dekorera den färdiga våfflan med olika frukter eller glass för att skapa egna favoriter.

## RENGÖRING

- Dra alltid ut stickkontakten innan rengöring och låt apparaten svalna.
- Apparaten får inte sänkas ner i vatten eller annan vätska, den får inte heller sköljas med rinnande vatten.
- Torka av våffeljärnets yta med en lätt fuktad trasa.
- Rengör tillagningsytorna när järnet har svalnat, torka rent med hushållspapper eller motsvarande.
- Använd aldrig vassa eller spetsiga föremål eller skurpulver för att göra rent järnet.

## VÅFFELRECEPT

Våfflor (ca. 16 laggar)

400 g vetemjöl

150 g socker

175 g smält smör eller margarin

6 dl mjölk

2 ägg

1 ½ tsk bakpulver

1 ½ tsk vaniljsocker

Blanda först alla torra ingredienser i en bunke. Tillsätt därefter mjölken och det smälta smöret (margarinet). Tillsätt äggen. Använd elvisp till detta.

Låt smeten stå i ca. 30 minuter. Grädda våfflorna gyllenbruna.

## GARANTI

Wilfa ger 5 års garanti på denna produkt gällande från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Kvittot från köpet av produkten utgör garantibeviset. För att göra anspråk på garantin kontaktar du inköpsstället.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel eller skada som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning och ej heller:

om produkten överbelastats  
non-stick belägg

De här anvisningarna finns även på vår webbplats [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)

### Tekniska specifikationer:

WSWA-516W 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516W 220-240V~50/60Hz 1200W



Enligt WEEE-direktivet ska elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Denna produkt ska INTE kastas bland hushållsavfallet utan lämnas för återvinning. Lämnna produkten på anvisad samlingsplats för elektroniskt avfall.

---



Wilfa Sverige AB  
Traktorvägen 6B 4 trp.  
226 60 Lund

[wilfa.se](http://wilfa.se)

Læs denne vejledning grundigt inden brug,  
og gem den til fremtidig reference.

|  |   |
|--|---|
| <i>VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER</i> ..... | 5 |
| Før apparatet benyttes første gang .....   | 7 |
| Sådan bager du vafler .....                | 7 |
| Nyttige tips .....                         | 7 |
| Rengøring .....                            | 8 |
| Opskrift .....                             | 8 |
| Teknisk info .....                         | 9 |




## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Når du benytter elektriske apparater, skal du altid overholde de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder:

- Undgå at berøre varme overflader. Benyt håndtag og termostatknop.
- For at undgå elektrisk stød bør du undgå at sænke apparatet, ledningen eller stikket ned i vand eller andre væsker.
- Nøje opsyn er nødvendig, når apparatet anvendes af eller i nærheden af børn.
- Tag stikket ud af kontakten, når apparatet ikke er i brug, eller når du rengør apparatet.
- Brug ikke nogen apparater, som har en beskadiget ledning eller stik eller er beskadiget på nogen som helst måde.
- Apparatet må kun benyttes indendørs.
- Lad ikke ledningen hænge ud over en bordkant eller berøre varme overflader.
- Placer ikke apparatet på eller i nærheden af komfur, elektrisk brænder eller anden varm ovn.
- For at afbryde apparatet skal du tage stikket ud af stikkontakten, træk ikke i ledningen.
- Brug ikke apparatet til noget andet end det, det er beregnet til.
- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år

og opefter, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår hvis de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og overvåget. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i husholdningen.
- Sæt stikket ind i en stikkontakt tilsluttet jord. Kontroller at spændingen der skal bruges, er i overensstemmelse med den angivne spænding til apparatet.
- Overflade kan være varm. 
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagspecialist for at undgå enhver risiko.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.

Der følger en kort strømledning med for at reducere farer, der kan opstå ved, at man vikler sig ind i eller snubler over en lang ledning. En forlængerledning skal bruges med forsigtighed, og den mærkede kapacitet skal være mindst lige så stor som dette apparats kapacitet. Forlængerledningen skal placeres således, at den ikke hænger ud over en kant eller bordplade, hvor børn kan trække i den eller snuble over den. Dette apparats kapacitet er angivet på enhedens bundplade.

## FØR APPARATET BENYTTES FØRSTE GANG

Før du tager apparatet i brug første gang, skal bagepladerne rengøres med en fugtig klud. Vi anbefaler, at du bruger lidt fedt på bagepladerne, når du bruger apparatet for første gang. Det er ikke nødvendigt senere. De første to vafler bør ikke spises. Vi anbefaler ikke brug af fedtspray i vaffeljern.

## SÅDAN BAGER DU VAFLER

1. Luk vaffeljernet, og klargør vaffeldejen, mens vaffeljernet varmes op.
2. Indikatorlyset omkring termostatknapen lyser rødt. Når det grønne indikatorlys lyser (efter cirka 4 minutter), er vaffeljernet klar til bagning.
3. Åbn vaffeljernet, og hæld vaffeldejen i midten af hver af de nederste bageplader. Luk apparatet forsigtigt. Tving det ikke sammen. Det kan ske, at der kommer damp ud mellem bagepladerne.
4. Når det grønne indikatorlys holder op med at lyse, tændes et rødt lys. Efter nogle minutter tændes det grønne lys igen, og vaflerne er færdige.
5. Hvis man synes, vaflerne er for lyse eller for mørke, kan man justere termostaten.

### Bemærk

- Vær forsigtig, så fingre ikke kommer i kontakt med bagepladerne.
- Under bagning vil det røde lys tændes og slukkes, termostaten holder vaffeljernet på den rigtige temperatur.
- Vaflerne bages i ca. 3 minutter eller længere – afhængig af din personlige smag. Når bagningen er færdig, skal du åbne vaffeljernet og fjerne vaflerne med en paletkniv af plast eller træ. Brug aldrig en metalkniv, da den kan beskadige slip-let-belægningen.
- Apparatet skal holdes lukket imellem bageprocesserne.
- Efter brug skal du tage stikket ud af stikkontakten.

## NYTTIGE TIPS

- Forvarm altid vaffeljernet, inden du bager. Sæt stikket i kontakten, og klargør dejen, mens vaffeljernet varmer op.
- Hvis du vil have lyse vafler, skub termostaten ned (til venstre). Hvis du foretrækker mørkere vafler, skub termostaten op (til højre).
- Hvis det er svært at åbne dækslet, skal du lade vaflen bage lidt længere og så prøve igen.

- Hvis vaflerne klistrer til den øverste bageplade, skal du fjerne den med en paletkniv af plast eller træ.
- Lad vafelen køle lidt af på en rist, inden du spiser den for at undgå forbrændinger.
- Pynt de bagte vafler med forskellige frugter eller is for at skabe dine egne specialiteter.

## RENGØRING

- Træk altid stikket ud før evt. rengøring, og lad apparatet køle af.
- Nedsenk ikke apparatet i vand, og hold det ikke under rindende vand.
- Tør jernets overflade af med en let fugtet klud.
- Rengør bagepladerne med køkkenrulle eller anden egnet klud, når de er kølet af.
- Brug aldrig skarpe eller spidse genstande eller skurepulver til rengøring.

## VAFFELOPSKRIFT

### Vaniljevafler

150 g smør eller margarine

200 g sukker

4 æg

vaniljesukker

½ tsk. salt

250 g hvedemel

1 strøget tsk. bagepulver

1-2 spsk. piskefløde

sukker efter behag

Fremgangsmåde: Bland smør, sukker, æg, salt, vaniljesukker, mel, bagepulver og fløde. Rør det hele godt sammen. Tilsæt mælk.

## GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Købskvittering er dokumentation for garanti. Hvis du vil benytte din garanti, skal du kontakte den butik, hvor du købte produktet.

Garantien gælder kun for produkter der er købt og brugt i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

Overbelastning af produktet  
Belægning

Denne vejledning findes også på vores hjemmeside [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)

### Teknisk specifikation:

WSWA-516W 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516W 220-240V~50/60Hz 1200W



Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen.



Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.



Wilfa Danmark A/S  
Havneholmen 29 (BDO)  
1561 København V

[wilfa.dk](http://wilfa.dk)

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä vastaisen varalle.


|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <i>TURVALLISUUSOHJEET</i> .....     | 5 |
| Ensimmäinen käyttökäyttökerta ..... | 7 |
| Vohveleiden valmistus.....          | 7 |
| Vinkkejä .....                      | 7 |
| Puhdistaminen.....                  | 8 |
| Reseptejä .....                     | 8 |
| Tekniset tiedot .....               | 9 |

## TURVALLISUUSOHJEET

Noudata sähkölaitteita käyttäessä aina seuraavia varotoimenpiteitä:

- Lue ohjeet huolellisesti:
- Älä koske kuumiin pintoihin. Kahvaan sekä termostaatin säätöpainikkeseen voi koskea.
- Sähköiskun välttämiseksi laitetta, sähköjohtoa tai pistoketta ei saa koskaan upottaa veteen eikä muuhun nesteeseen.
- Laitetta on käytettävä varoen lasten lähettyvillä. Lasten käyttäessä laitetta, heitä ei saa jättää ilman valvontaa.
- Kun laitetta ei käytetä tai sitä puhdistetaan, irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydänreunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Älä aseta laitetta lieden, kuuman uunin tai lämpölähteen lähelle.
- Irrota laite virtalähteestä vetämällä pistoke pistorasiasta. Älä vedä johdosta.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- Alle 8-vuotiaiden lasten tai henkilöiden, joilla on

alentuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, ei tule antaa käyttää laitetta ilman valvontaa ja opastusta laitteen turvalliseen käyttöön. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteella. Lasten ei tule puhdistaa laitetta tai tehdä sille muita huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön.
- Käytä vain maadoitettua pistorasiaa. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteen tarvitsemaa jännitettä.
- Pinta voi olla kuuma. 
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muulla ammattitaitoisella välttämiseksi vaaran.
- Laitetta ei tulisi käyttää erillisellä ajastimella tai kaukosäätimellä.

Virtajohto on lyhyt kompastumisvaaran vähentämiseksi. Jatkojohtoa käytettäessä on toimittava varovasti. Jatkojohdon on pystyttävä syöttämään virtaa vähintään tämän laitteen tarvitsema määrä. Jatkojohto ei saa roikkua pöydänreunan yli, jolloin lapset voivat vetää siitä tai siihen voi kompastua. Laitteen tehontarve näkyy sen pohjaan kiinnitetystä tyyppilevystä.



## ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

Paistolevyt on puhdistettava kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttökertaa. On suositeltavaa levittää hieman rasvaa paistolevyille, kun laitetta käytetään ensimmäistä kertaa. Tätä ei tarvitse toistaa myöhemmillä käyttökertoilla. Kahta ensimmäistä vohvelia ei pitäisi syödä. Emme suosittele vuokarasvan käyttöä vohveliraudassa.

## VOHVELEIDEN VALMISTUS

1. Sulje vohvelirauta. Valmista vohvelitaikina sillä välin kun rauta kuumenee.
2. Merkkivalo palaa punaisena. Vohvelirauta on valmis, kun vihreä merkkivalo syttyy (n. 4 minuuttia).
3. Avaa vohvelirauta ja kaada vohvelitaikinaa alempien paistolevyjen keskelle. Sulje vohvelirauta varovasti. Älä pakota sitä kiinni. Paistolevyjen välistä voi tulla höyryä.
4. Vihreä merkkivalo sammuu ja punainen merkkivalo syttyy. Vihreän merkkivalon syttyessä uudestaan on vohveli valmis.
5. Jos vohvelit ovat liian vaaleita tai tummia, säädä termostaattia.

### Huomaa

- Varo ettei sormesi joudu kosketuksiin paistolevyjen kanssa.
- Paistamisen aikana punainen merkkivalo syttyy ja sammuu. Termostaatti säätelä lämpötilaa oikeaksi.
- Vohveleita paistetaan n. 3 minuuttia tai pidempään tekemiesi säätöjen mukaan. Kun vohvelit ovat valmiita, avaa vohvelirauta ja poista vohvelit puisen tai muovisen lastan avulla. Älä käytä metallista lastaa, sillä pinnoite voi vaurioitua.
- Vohvelirauta on pidettävä suljettuna paistojen välissä.
- Irrota pistoke käytön jälkeen.

## VINKKEJÄ

- Esilämmitä vohvelirauta aina ennen paistamista. Työnnä pistoke pistorasiaan ja valmista vohvelitaikina raudan lämmitessä.
- Jos haluat vaaleampia vohveleita, säädä termostaattia pienemmälle (vasemmalle). Jos pidät tummemmista vohveleista, liikuta säädintä oikealle.
- Jos kansi on vaikea avata, anna vohveleiden paistua vielä hetken. Kokeile avata kansi sitten uudestaan.
- Jos vohveli tarttuu kiinni ylempään paistolevyyn, irrota vohveli puisen tai muovisen lastan avulla.
- Anna vohvelin jäähtyä hieman ennen syömistä, niin ettei suu pala.
- Koristele paistetut vohvelit hedelmillä tai jäätelöllä tai luo omia suosikkiannoksia.

## PUHDISTAMINEN

- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä aina ennen puhdistamista.
- Älä upota laitetta veteen, äläkä pidä sitä juoksevan veden alla.
- Pyyhi vohveliraudan pinta kevyesti kostutetulla kankaalla.
- Kun paistolevyt ovat jäähtyneet, puhdista ne talouspaperilla tai liinalla.
- Älä koskaan käytä teräviä esineitä tai hankaavia puhdistusaineita.

## VOHVELIRESEPTI

### Perusohje

175 g sulatettua voita tai margariinia

6 dl maitoa

2 kananmunaa

400 g vehnä jauhoja

150 g sokeria

1 ½ tl leivinjauhetta

1 ½ tl vaniljasokeria

Sekoita kaikki kuivat ainekset. Lisää sitten maito ja voisula. Sekoita ja lisää kananmunat. Sekoita vielä ja anna taikinan turvota n. 30 minuuttia. Paista vohvelit kullanuskeiksi.

## TAKUU

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuaikana ilmenevät viat. Tuotteen ostokuitti toimii takuutodistuksena. Takuuasioissa tulee olla yhteydessä myymälään, josta tuote ostettiin.

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityisessä kotikäytössä olleita tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti, tai jos tuotetta on muokattu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei myöskään koske tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon tai ylläpidon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä, eikä:

Tuotteen ylikuormittamista

Pinnoitetta

Näihin ohjeisiin voi tutustua myös verkkosivustollamme [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)

### Tekniset tiedot:

WSWA-516W 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516W 220-240V~50/60Hz 1200W



Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Laitte tulee kierrättää kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jotta ympäristölle ja kanssaihmistien terveydelle ei aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.



Oy Wilfa Suomi Ab  
Piispansilta 11 C  
FI-02230 Espoo

wilfa.fi


Read this manual thoroughly before using and save it for future reference.

|  |   |
|--|---|
| <i>IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS</i> ..... | 5 |
| <i>First time use</i> .....                | 4 |
| <i>How to make waffles</i> .....           | 4 |
| <i>Useful tips</i> .....                   | 5 |
| <i>Cleaning</i> .....                      | 5 |
| <i>Technical informasjon</i> .....         | 5 |
| <i>Recipes</i> .....                       | 6 |

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

When using electrical appliance. Basic safety precautions should always be followed including the following:

- Read the instructions in their entirety.
- Do not touch hot surfaces. Use handles and thermostat button.
- To protect against electric shock, do not immerse the appliance, power cord or plug in water or other liquids.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from the outlet when the appliance is not in use and before cleaning.
- Never operate any electrical appliance with a damaged power cord or plug, or if the appliance has been damaged in any manner.
- This appliance is for indoor use only.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or touch hot surfaces.
- Do not place the appliance on or near a gas stove, electric burner or any other heated oven.
- When disconnecting the appliance, pull the plug out of the socket. Do not pull on the power cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended purpose.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- This appliance is intended for household use only.
- Insert the plug into an earthed electrical socket. Ensure that the voltage that should be used corresponds to the voltage specified on the appliance.
- The surface may be hot. 
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

This appliance comes with a short power cord in order to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord. An extension lead may be used with care, and the marked electrical rating must be at least as great as the electrical rating of the appliance. The extension lead must be positioned so that it will not drape over the counter or tabletop where it can be pulled on by children, or cause a tripping hazard. The electrical rating of this appliance is stated on the base plate of the unit.

## FIRST TIME USE

Before using the appliance for the first time, clean the baking plates with a damp cloth. We recommend that you season the baking plates with a little oil the first time you use the appliance. You do not need to repeat this later. The first two waffles should not be eaten. The use of cooking spray in the waffle iron is not recommended.

## HOW TO MAKE WAFFLES

1. Close the waffle iron and prepare the batter while the waffle iron heats up.
2. The indicator light around the thermostat button is red. When the indicator light turns green (after about 4 minutes), the waffle iron is ready for baking.
3. Open the waffle iron and pour the batter into the middle of each of the lower baking plates. Close the appliance carefully. Do not force it together. Steam may be emitted between the baking plates.
4. When the green indicator light goes out, a red light comes on. After several minutes, the green light comes on again, indicating that the waffles are ready.
5. If you think the waffles are too dark or too light, adjust the thermostat.

### NB!

- Ensure that your fingers do not come into contact with the baking plates.
- During baking, the red light will switch on and off and the thermostat will keep the waffle iron at the appropriate temperature.
- Waffles are cooked in about 3 minutes or longer, depending on your personal taste. When the waffles are ready, open the waffle iron and remove the waffle with a plastic or wooden spatula. Never use a metal knife, as this may damage the non-stick coating.
- The appliance must be kept closed between baking.
- After use, pull the plug out of the socket.

## USEFUL TIPS

- Always pre-heat the waffle iron before baking. First insert the plug, and then prepare the batter while the waffle iron heats up
- If you want light-coloured waffles, slide the thermostat down (to the left). If you prefer darker waffles, slide the thermostat up (to the right)..
- If the cover does not open easily, leave the waffle to bake for a little longer and then try to lift the cover again.
- If the waffle sticks to the upper baking plate, remove it using a plastic or

wooden spatula.

- To avoid burning your mouth, allow the waffle to cool slightly on a wire rack before eating.
- Garnish baked waffles with fruit or ice cream to create your own specialities.

## CLEANING

- Always pull out the plug before cleaning and allow the appliance to cool down.
- Do not immerse the appliance in water or hold it under running water.
- Wipe the upper surface of the waffle iron with a slightly damp cloth.
- Use kitchen paper or another suitable cloth to clean the baking plates after they have cooled down.
- Never use sharp or pointed objects or abrasive powder to clean.

## WAFFLE RECIPE

### Vanilla waffles

150 g butter or margarine  
200 g sugar  
Vanilla sugar  
1/2 tsp salt  
250 g plain flour  
1 scant tsp baking powder  
1-2 tbsp cream  
Milk

How to make: Combine the butter, sugar, salt, vanilla sugar, flour, baking powder and cream. Mix well. Add milk until your batter has the right consistency. If you want to use eggs in the batter, mix these in together with the other ingredients.



## GUARANTEE

Wilfa issues a 5 years guarantee on this product from the day purchase is done. Guarantee covers production failure or defects that arise during guarantee period. Buying receipt of the product is proof of guarantee. When claiming guarantee, the shop where the product is bought is to be contacted.

Guarantee is valid only for products that is bought and used in private household. Guarantee is not valid if the product is used commercially. Guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized reparation is done. Guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Overloading of product
- Coating

These instructions are also available at our website [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)

### Teknisk info:

WSWA-516W 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516W 220-240V~50/60Hz 1200W



Under the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), such waste must be collected separately and processed. If in future you need to discard this product, please do not throw it out with your normal rubbish. Please send this product to a collection point where one is available.

---



AS WILFA  
Nydalsveien 24  
0484 Oslo  
Norge

[wilfa.com](http://wilfa.com)





 in homes since 1948

WISWA-516W\_MDWA-516W\_20\_04\_A

AS WILFA  
Nydalsveien 24  
0484 Oslo  
Norge

[wilfa.com](http://wilfa.com)